

1/35 SCALE CHALLENGER 2 PHOTO-ETCHED PARTS SET



1/35 MILITARY MINIATURE SERIES NO.277

ミリタリーミニチュアシリーズ NO.277

1/35 チャレンジャー2戦車 エッチングパーツセット

●このエッチングパーツはタミヤ製1/35チャレンジャー2専用です。当社の他のチャレンジャー戦車には使用できません。

●This photo-etched parts set is designed for Tamiya 1/35 Challenger 2. Note this set is not compatible with Tamiya Challenger 1 tanks.

●Dieses Set fotogeätzter Teile wurde für den Tamiya 1/35 Challenger 2 entwickelt. Bitte beachten, dass dieses Set nicht mit den Tamiya Challenger 1 Panzern kompatibel ist.

●Ce jeu de pièces en métal photo-découpé est conçu pour le Challenger 2 Tamiya 1/35^{mm}. Il n'est pas compatible avec les Challenger 1 Tamiya.

注意 ●作る前に説明図をよく読み内容を理解してから組み立ててください。また、保護者の方もお読みください。●小さなお子様のいる場所での工作はしないでください。部品やビニール袋の飲み込みなど、危険な状況が考えられます。●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts or packaging material in their mouths. ●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. ●Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. ●La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

●用意いただくもの / ●Tools recommended / ●Benötigtes Werkzeug
●Outillage nécessaire

瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

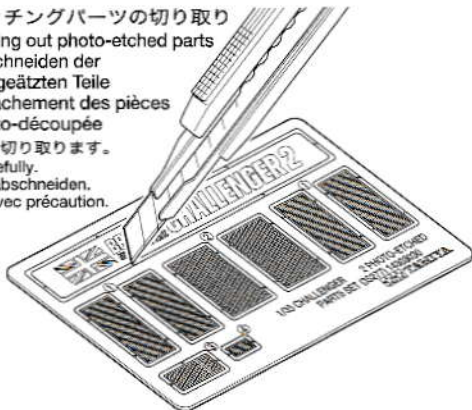
ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

タミヤメタルプライマー
Tamiya metal primer
Tamiya Metall-Grundierung
Apprêt pour métal Tamiya

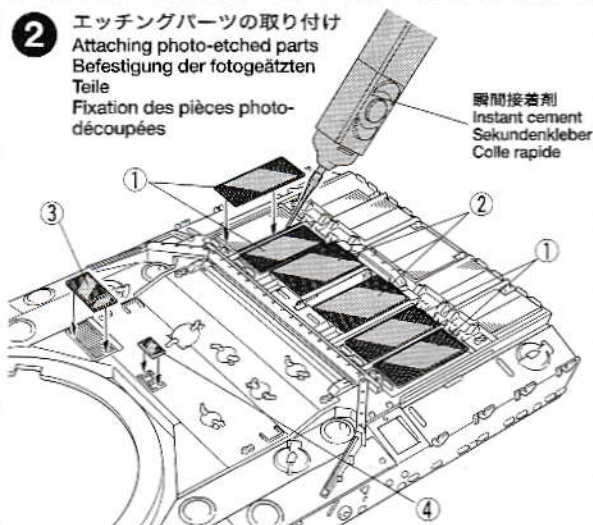


1 エッチングパーツの切り取り
Cutting out photo-etched parts
Abschneiden der fotogeätzten Teile
Détachement des pièces photo-découpées

- ★ていねいに切り取ります。
- ★Detach carefully.
- ★Vorsichtig abschneiden.
- ★Détacher avec précaution.



2 エッチングパーツの取り付け
 Attaching photo-etched parts
 Befestigung der fotogeätzten Teile
 Fixation des pièces photo-découpées



瞬間接着剤
 Instant cement
 Sekundenkleber
 Colle rapide

★エッチングパーツはなるべく塗装する前に車体に瞬間接着剤で接着します。塗装した車体にエッチングパーツを接着する場合は、接着面の塗料をしっかりと落とします。塗装する場合は必ずメタルプライマーを先に吹き付けてからおこないます。またエッチングに入っているネームプレートはディスプレイ台などを使用した際にご利用ください。

★Use instant cement to attach all photo-etched parts before painting. If affixing to painted surfaces, remove paint first from cementing surface. Nameplate included in set can be used when displaying model.

★Verwenden Sie Sekundenkleber, um alle fotogeätzten Teile vor dem Lackieren anzubringen. Bei Anbringung an lackierten Flächen ist zuerst die Farbe von der Klebefläche abzukratzen. Das beiliegende Namensschild kann beim Ausstellen des Modells verwendet werden.

★Utiliser de la colle rapide pour fixer toutes les pièces en photo-découpe avant peinture. Pour coller sur des surfaces peintes, enlever la peinture de la zone de contact. La plaquette nominative incluse peut être utilisée pour exposer le modèle.

《瞬間接着剤について》

★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を取ってから接着します。どうしても塗装後に接着したい場合は接着面の塗料を十分に落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。

★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるばかりではなく、白化しやすくなるので注意してください。

★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試すなどしてから使用してください。

★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

Instant cement

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.

★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

Sekundenkleber

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben.

★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.

★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

Colle rapide

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.

★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.